



After School Activities for 4th Graders

Actividades Después de la Escuela para estudiantes de Cuarto grado

Session 1: October 2, 2017 – January 10, 2018
Sesión 1: el 2 de octubre de 2017 al 10 de enero de 2018

Session 2: January 16 – March 28, 2018
Sesión 2: el 16 de enero al 28 de marzo de 2018

Session 3: April 9 – May 2, 2018
Sesión 3: el 9 de abril al 2 de mayo de 2018

Classes begin the week of October 2nd, 2017
Las clases empiezan la semana del 2 de octubre, 2017

Register by September 15th
Regístrate antes del 15 de septiembre

Days: Monday – Wednesday
Días: lunes a miércoles

Time / Hora: 2:00-4:30 pm

**I AM CARING.
I AM PRINCIPLED.
I MAKE A DIFFERENCE AT AFTER SCHOOL.**



Mariah Messer
p: 612.668.3557
Mariah.Messer@mpls.k12.mn.us

Important Phone Numbers:

1. Minneapolis Public Schools Transportation Department: (612) 668-2300

****Call this number if your student is late arriving to his or her bus stop**

2. Bancroft Community Education Office: (612) 668-3557

3. Bancroft Main Office: (612) 668-3550

***No office staff after 3pm*

Números de Contacto Importantes:

1. Dpto. de Transportación de las Escuelas Públicas de Minneapolis: (612) 668-2300

****Llame este número si su estudiante tarde en llegar a su parada de autobús**

2. Oficina de Comunidad Educativa de Bancroft: (612) 668-3557

3. Oficina Principal de Bancroft: (612) 668-3550

***No hay personal en la oficina después de las 3pm*

Mariah Messer | Mariah.Messer@mpls.k12.mn.us
Site Coordinator | Bancroft Elementary
Minneapolis Community Education | Minneapolis Public Schools
p: 612.668.3557
youth.mpls.k12.mn.us

Class Choices / Selección de Clases

STUDENT NAME / NOMBRE DEL ESTUDIANTE:

OPTION 1 / OPCIÓN 1: GEMS/GISE [STEM-focused curriculum / clase basada en ciencia, tecnología, ingeniería, y matemáticas] *Will have after school on **Mondays and Wednesdays 2-4:30pm** / Toma lugar los **lunes y miércoles 2-4:30 pm**

OPTION 2 / OPCIÓN 2: Enrichment / Enriquecimiento (2-3:05pm)

* Will have after school **Monday, Tuesday, and Wednesday** / Toma lugar los **lunes, martes, y miércoles**

**Classes with a double asterisk will run from 2-4:30pm; students will not attend an academic class for the second half of program. / Clases marcadas con doble asterisco durarán 2.5 horas (2-4:30pm); estudiantes no asistirán a una clase académica durante la segunda mitad del programa.

****PLEASE CHOOSE TOP 2 CLASS PREFERENCES FOR EACH DAY / POR FAVOR SELECCIONE 2 CLASES PREFERIDAS CADA DÍA**

#	MONDAY / LUNES
	<p>Books & Crafts / Libros y Artesanía We will read all kinds of books and use what we learn to make masterpieces. / Leeremos libros de todo tipo y utilizaremos lo que aprendemos para crear obras maestras.</p>
	<p>Creative Movement / Movimiento Creativo This class will cover all types of movement (yoga, dance, stretching), as well as mindfulness activities. / Esta clase tratará de todo tipo de movimiento (yoga, baile, estiramientos) tanto como actividades de concientización.</p>
	<p>**Tennis / Tenis (MONDAY & TUESDAY / LUNES Y MARTES) Fred Wells Tennis and Education Center partners to give students the opportunity to learn this amazing sport. / Junto con la organización Fred Wells Tennis and Education ofrecemos esta oportunidad para que estudiantes se familiaricen con este deporte fantástico.</p>
	<p>**Bancroft Wonder Girls / Bancroft Chicas de Maravilla Five Element Martial Arts Center partners to help young ladies learn focus, exercise, mindfulness, leadership, and collaboration through martial arts practice. / Junto con Five Element Martial Arts Center ofrecemos un programa para chicas donde aprenderán concentración, ejercicio, concientización, liderato, y colaboración en el contexto de las artes marciales.</p>
	<p>Girl Scouts / Niñas Exploradoras Girl Scouts partners to bring this empowering programming to Bancroft. / Junto con las Girl Scouts proveemos a las chicas de Bancroft un programa que enseña, apodera, y divierte.</p>
	<p>Herb Brooks Rink Rats / Herb Brooks Hockey Sobre Césped y Hielo Herb Brooks Foundation partners so that students have the opportunity to learn to skate and understand the fundamentals of hockey. / Junto con la Fundación Herb Brooks estudiantes aprenderán a patinar sobre hielo y se familiarizarán con los elementos fundamentales de hockey.</p>
#	TUESDAY / MARTES
	<p>Math Fun & Games / Juegos de Matemáticas Explore math concepts using individual and team games as well as a variety of other activities. / Exploración de conceptos de matemáticas empleando juegos y varias otras actividades.</p>
	<p>Program Assistants / Asistentes de Programa Do you want to take on a leadership role at After School? Be a part of our Program Assistants team! / ¿Quieres ser un líder en el Programa Después de la Escuela? ¡Incorpórate al equipo de Asistentes de Programa!</p>
	<p>Nordic Handicrafts / Artesanías Nórdicas American Swedish Institute partners to give students the opportunity to explore Nordic traditions through crafts. / Junto con American Swedish Institute ofrecemos esta oportunidad para que estudiantes exploren tradiciones nórdicas a través de la artesanía.</p>
	<p>Around the World / Alrededor Del Mundo Students will travel the world through books, music, dance, art, and video. / <i>Estudiantes viajaran alrededor del mundo guiados por libros, música, baile, arte, y video.</i></p>
	<p>**Bike Club / Club de Bici A class dedicated to exploring all aspects of biking, from how to ride a bike, to road safety, to bike mechanics. / Una clase dedicada a la exploración de todos los aspectos del ciclismo: como andar en bici, seguridad vial, mecánicas de una bici, y mucho más.</p>
	<p>**Tennis / Tenis (MONDAY & TUESDAY / LUNES Y MARTES) Fred Wells Tennis and Education Center partners to give students the opportunity to learn this amazing sport. / Junto con la organización Fred Wells Tennis and Education ofrecemos esta oportunidad para que estudiantes se familiaricen con este deporte fantástico.</p>

*****Turn Over For Wednesday Classes! / ¡Voltee La Página Para Las Clases De Miércoles!*****

#	WEDNESDAY / MIÉRCOLES
	<p>Animal Kingdom / EL Mundo de Animales This class will research animals of all kinds and make projects using what they've learned. / Estudiantes investigaran todo tipo de animales y utilizara esta información para hacer varios proyectos creativos.</p>
	<p>Everyday Leaders / Líderes Jóvenes This group of young people will work together to develop, plan, and carry out a service project of their choosing. / Este grupo de jóvenes colaborarán para desarrollar, planificar, y llevar a cabo un proyecto en servicio a la comunidad que ellos mismos eligen.</p>
	<p>Art Buddies / Amigos Artísticos Art Buddies partners to pair students with a local artist who will listen to them and help them bring their dream costume to life. / Junto con la organización Art Buddies, participantes se emparejarán a un artista local quienes les escucharán y les ayudarán a llevar a cabo un disfraz de su diseño.</p>
	<p>Basketball / Baloncesto Students will not only play basketball but will also work on developing their leadership skills and sportsmanship. / Estudiantes no solo jugarán baloncesto sino también desarrollarán sus cualidades de líder y su espíritu deportivo.</p>
<p>Activities fill up fast! Your child may not get his/her first choice activity. If your child receives no activities, s/he will be put on a waiting list and added as/if space becomes available. / ¡Las actividades se llenan rápidamente! Puede ser que su niño no obtenga su primera elección. Si sus niños no tienen actividades, se les asignarán a una lista de espera y serán incorporados al programa lo más antes posible.</p>	

Registration Form / Formulario de Matrícula

Student Information / Información del Estudiante

Student's Name _____ <i>Nombre del estudiante</i>	Grade _____ <i>Grado</i>	Date of Birth _____ <i>Fecha de nacimiento</i>
Home Address _____ <i>Dirección</i>		Zip Code _____ <i>Código postal</i>

Parent/Guardian Information / Datos de padres y/o tutores legales

Parent/Guardian #1 Name _____ <i>Nombre del primer padre o tutor legal</i>	Parent/Guardian #2 Name _____ <i>Nombre del segundo padre o tutor legal</i>
Relationship to student _____ <i>Relación con el/la estudiante</i>	Relationship to student _____ <i>Relación con el/la estudiante</i>
Phone # _____ <i>Nº de teléfono</i>	Phone # _____ <i>Nº de teléfono</i>

Emergency Contacts / Contactos en caso de emergencia

Emergency Contact #1 _____ <i>Contacto alternativo en caso de emergencia</i>	Emergency Contact #2 _____ <i>Otro contacto alternativo en caso de emergencia</i>
Relationship to student _____ <i>Relación con el/la estudiante</i>	Relationship to student _____ <i>Relación con el/la estudiante</i>
Phone # _____ <i>Nº de teléfono</i>	Phone # _____ <i>Nº de teléfono</i>

Transportation / Transportación

Check one / Marque uno:

My child will walk home at 4:30pm / *Mi hijo caminará a casa a las 4:30pm*

My child will be picked up at 4:30pm / *Mi hijo será recogido a las 4:30pm*

My child needs to take the after school bus home at 4:30pm / *Mi hijo necesita tomar el autobús a las 4:30pm*

Stop Address / Dirección de la parada : _____

Minneapolis Community Education Youth Enrichment Program Policies / Política del Programa para la Juventud de Educación Comunitaria de Minneapolis

Health and Medical / Salud y Servicios Médicos

School Health Services are not available during Before or After school. Parents/guardians are responsible for notifying the before/after school site coordinator for any special needs or medical conditions that impact their child's health, well-being, or involvement in activities. If your child may need to receive either prescribed or over-the counter medications while attending before/after school programming, you must complete an authorization form before medication can be dispensed. **Medication must be in the original packaging or prescription bottle.** All medication will be securely stored on-site. / **Los Servicios de Salud Escolar no se encuentran disponibles Antes o Después de la escuela.** Los padres o tutores son los responsables de notificar al Coordinador del programa las necesidades especiales y/o condiciones médicas que afectan la salud, bienestar, o participación de sus hijos en actividades. Si su hijo/a necesita recibir medicamentos recetados o de libre venta mientras asiste a los programas antes o después de la escuela, usted debe completar un formulario de autorización antes de que se le pueda administrar cualquier medicamento. **Las medicinas tienen que encontrarse en su envase original.** Todos los medicamentos serán almacenados bajo llave en el sitio del programa.

Does your child have any medical or special needs (i.e. allergies, asthma, learning disability or medical conditions)?
¿Tiene su hijo/a alguna necesidad médica o especial (por ejemplo, asma, alergias, discapacidad para el aprendizaje o condiciones médicas)?

YES/SÍ NO Please Explain: _____
Por favor explique

*****You Must Also Fill Out The Other Side! / ¡Necesita Completar La Parte de Atrás También!*****

Will your child require any medications during programming, including inhalers or EpiPens? / ¿Requerirá su hijo/a algún medicamento durante la programación, incluyendo inhaladores o EpiPens?

YES/SÍ NO

*If yes, a coordinator will be contacting you. / Si ha respondido que sí, el coordinador se contactará con usted.

Student Behavior / Comportamiento de los Estudiantes

In order to promote a safe and engaging environment, Community Education, Youth Enrichment, a program of Minneapolis Public Schools, conforms to the established behavior policies of the school site and the Minneapolis Public Schools Behavior Standards and Code of Conduct (P5200). If an incident does occur, Community Education staff will notify and work with families to develop reasonable next steps for the safety of all students and staff. This may include suspension or removal from the program without a refund. If a student is suspended from the school day it is also a suspension from Community Education Youth Enrichment. / Con el fin de promover un ambiente seguro y cautivador, Minneapolis Community Education, un programa de Minneapolis Public Schools, se ajusta a las políticas de comportamiento establecidas por la escuela y a los Estándares de Comportamiento y Código de Conducta (P5200) de Minneapolis Public Schools. Si ocurriera un incidente, el personal de Minneapolis Community Education le notificará y trabajará junto con las familias para desarrollar pasos razonables para asegurar la seguridad de todos los estudiantes y personal. Esto puede incluir suspensión o remoción del programa, sin obtener reembolso completo. Si un estudiante es suspendido durante el día escolar, esa suspensión también se aplica a los Programas para la Juventud de Minneapolis Community Education.

After School Activities Cancellation / Cancelación de las Actividades Después de la Escuela

In the event of inclement or severe weather, the district will decide whether to cancel after school programs. In the event of cancellations, your child's school will contact families and notice will be posted on mpls.k12.mn.us. ***When after school classes are cancelled your child will be sent home on their end of school day bus.** / En caso de clima severo o inclemente, el distrito decidirá si se cancelan o no los programas después de la escuela. En caso de cancelación, la escuela de su hijo/a se pondrá en contacto con las familias y se publicará un aviso en la siguiente web: mpls.k12.mn.us. ***Cuando se cancelan las clases, se enviará a casa a su hijo/a en su bus de final de día escolar.**

Photo and Media Release / Fotografías y Publicación

I give permission for my child to be included in video or still photographs representing Minneapolis Community Education Youth Enrichment. Photos/images may appear in newsletters, promotional brochures, and program websites. / Doy permiso para incluir a mi hijo/a en videos o fotografías representando a Minneapolis Community Education. Las fotos/imágenes podrían aparecer en boletines, folletos informativos, y las páginas de internet del programa.

Walking Field Trips / Excursiones Caminando

I understand that WALKING field trips within one mile of school grounds are a part of participating in Community Education programs. Necessary precautions and supervision will be provided. / Entiendo que las excursiones CAMINANDO a una milla o menos de la escuela pueden contar como parte de la participación en los programas de Minneapolis Community Education. Se proporcionará la supervisión y precauciones necesarias.

Data and Survey Release / Publicación de Encuesta y Datos


Certain data will be collected from and about participants in Community Education Programs Youth Enrichment. All data is considered private and confidential information. The intent is for Community Education, Youth Enrichment to evaluate program effectiveness and quality. / Se colectará cierta información de y sobre los participantes en los Programas para la Juventud de Minneapolis Community Education. Todos los datos se consideran información privada y confidencial. La intención de Minneapolis Community Education es la de evaluar la calidad y la eficacia del programa.

I give permission for my child to participate in informational surveys regarding the services provided by Minneapolis Community Education Youth Enrichment. All findings will be combined and reported group level. This could include the SAYO, class evaluations, focus groups, and teacher surveys. / Doy permiso para que mi hijo/a participe en encuestas de información con respecto a los servicios proporcionados por Minneapolis Community Education. Todos los resultados serán combinados y reportados a nivel agregado. Esto podría incluir el SAYO, evaluaciones de clase, grupos focales y encuestas de maestros.

Information may be shared with Minnesota Department of Education, school district officials, community partners, and other person or entity authorized by federal or state law. / La información puede ser compartida con el Departamento de Educación de Minnesota, funcionarios del distrito escolar, socios de la comunidad y otra persona o entidad autorizada por ley federal o estatal.

If you do not give permission for any of the above policies listed above, please contact the Community Education Coordinator. / Si usted no da su permiso para alguna de las políticas anteriores, por favor contacte con el/la coordinador/a de Minneapolis Community Education.

By signing, I certify that I have fully read, understand and will agree to the terms and policies outlined above. / Al firmar, certifico haber leído y entendido completamente, y estar de acuerdo con los términos y políticas que han sido señalados anteriormente.

 **Signature of parent/guardian** _____
Firma de padre/tutor legal

Date _____
Fecha

OFFICE USE ONLY

ALC RCVD _____
 GEMS/GISE TRSPT _____